



Message du président

Newsletter n° 21

Le jeudi 2 juin 2016

For English version please scroll down

Chers amis,

Le GEM&L a participé à deux manifestations d'envergure au cours du mois de mai 2016.

La première, les *Assises Européennes du Plurilinguisme*, organisées par l'Observatoire Européen du Plurilinguisme, partenaire du GEM&L. Elles se sont déroulées au siège du Conseil Economique et Social Européen à Bruxelles du 18 au 20 mai 2016. Le GEM&L a présidé une table ronde du pôle « économie » et présenté une rétrospective des travaux de recherche en Langage et Management. L'information sur la richesse des travaux académiques en matière de recherche sur le langage dans les organisations, notamment les grandes entreprises internationales, doit être diffusées au-delà des cercles académiques. C'est ce à quoi s'emploie le GEM&L dans les évènements de ce genre.

La seconde manifestation a été les *Etats Généraux du Management*, manifestation de prestige de la FNEGE (Fondation Nationale pour l'Enseignement de la GEstion), qui se sont déroulés du 26 au 28 mai 2016 à Toulouse Business School et à l'IAE de Toulouse. GEM&L a été présent sur cet évènement en tant que membre du collège des associations scientifiques de la FNEGE. A ce titre, nous avons présidé une commission intitulée *Recherche de résultats, résultats de la Recherche*. L'objet de cette commission a été de montrer au travers de trois communications de haut niveau des exemples concrets de l'interaction entre chercheurs en management et managers dans l'entreprise. L'un des piliers du GEM&L est précisément la recherche du dialogue entre praticiens et chercheurs. Pour plus d'informations sur cette commission 17, voire le site des EGM de la FNEGE (<http://www.egm2016.fr/>)

Le GEM&L a aussi organisé en partenariat avec l'AGeCSO, autre association membre du collège scientifique de la FNEGE, un atelier sur le thème *Transfert des Connaissances, Traduction et Médiation*. Cet atelier a été le fruit d'une collaboration soutenue maintenant depuis plus d'un an avec notre ami Alain ANTOINE, membre du CA de l'AGeCSO et récemment élu au Conseil d'Administration du GEM&L. Les questions que posent aux managers le langage et la transmission, voire la production des connaissances, sont très similaires. Langage et connaissance sont indissolublement liés dans la pratique managériale aussi bien à l'échelle d'une communauté linguistique nationale qu'à l'international. Les phénomènes observés empiriquement dans la circulation des connaissances ou dans la communication langagière peuvent être décrits par des méthodologies voisines. Un champ immense de fertilisation croisée peut voir le jour sur ces questions et GEM&L et l'AGeCSO ont décidé d'unir leurs efforts pour explorer ce champ.

Nous sommes persuadés que ces efforts auront des retombées positives à la fois sur la recherche, la formation aux langues et aux cultures et au management des entreprises. Je remercie Betty BEELER pour la part active qu'elle prend à cette initiative. Vous trouverez sur le site du GEM&L la proposition thématique concernant cet atelier et la présentation que j'ai eu le plaisir de faire avec Alain en introduction.

A bientôt pour la prochaine newsletter qui parlera d'EURAM et du congrès de l'AGeCSO.

Bien à vous

Philippe

Dear friends

In May 2016, GEM&L participated in two major events. The first, the *Assises Européennes du Plurilinguisme*, was organised by the European Observatory of Multilingualism, which is a partner of GEM&L. The event took place at the European Economic and Social Council in Brussels on 18th – 20th May. GEM&L chaired a round table for the "Economy" stream, and presented an overview of research on language and management. Information on the broad range of academic research on language and organisations, particularly large multinational enterprises, needs to be disseminated beyond purely academic circles, and it's for this reason that GEM&L attends such events.

The second event was the *Etats Généraux du Management*, a prestigious event of FNEGE (*Fondation Nationale pour l'Enseignement de la Gestion*), which took place from 26th – 28th May at Toulouse Business School and at the Toulouse IAE. GEM&L attended this event as a member of the scientific community of FNEGE. As such, we chaired a committee called "Research of Results: Results of Research." The purpose of this committee was to show through three high-level communications concrete examples of the interaction between management researchers and managers in the company. One of the key goals of GEM&L is dialogue between practitioners and researchers. For more information on this committee 17, please go to the EGM website, <http://www.egm2016.fr>

Additionally, GEM&L organised a workshop on the theme of Knowledge Transfer, Translation and Mediation in partnership with AGeCSO, another member of the scientific community of FNEGE. This workshop was the fruit of an ongoing collaboration with our friend Alain ANTOINE, who is a member of the board of AGeCSO and was recently elected to the GEM&L board. The questions posed to managers by the transmission of both language and knowledge production are very similar. Language and knowledge are closely linked in managerial practice, both at the level of a national linguistic community and internationally. Neighbouring methodologies can be used in order to empirically observe phenomena in knowledge transfer and communication across linguistic boundaries, and there is potential for a huge field of cross-fertilization on these issues, so GEM&L and AGeCSO decided join forces to explore this area. We are confident that these efforts will have a positive impact on research, training in languages and cultures, and management practice. I'd like to thank Betty BEELER for the active role that she has played in this initiative. On the GEM&L website you can find the thematic proposal for this workshop and the introductory presentation which I had the pleasure of doing with Alain.

In our next newsletter, we will discuss our work at EURAM and the AGeCSO conference.

Best regards

Dr. Philippe Lecomte
Président du GEM&L

Translation
Natalie Wilmot

